

FILM ET CINEMA

FRANCAIS	ANGLAIS
le jeu d'acteur	acting
à l'affiche	showing, playing, on screen
coupez !	cut!
dans le champ	in shot
des accessoires	a property, a props
des caméras	cameras
des épreuves de tournage	rushes
des plan d'archives	a stock shot
doublé	dubbed
doublé en _____	dubbed in _____
émouvant	touching
en décor, studio	on set
en extérieur, en décor naturel	on location
ennuyeux	boring
hors champ	Off-camera, outside of frame
l'ambiance	the atmosphere
l'arrière plan	the background
l'éclairage	the lighting
l'héroïne	the heroine
l'industrie cinématographique	the film business / industry
l'intrigue	a plot
l'objectif de la caméra	a lens
la bande annonce	a trailer
la bande sonore, la bande son, la piste sonore	a soundtrack
la caméra subjective	a point of view shot
la distribution	the distribution
la lumière	the light
la mise en scène	the direction
la musique de fond	the background music
la narrative	a story / a plot
la profondeur de champ	the depth of field
la sélection officielle	an official festival selection
la vedette	a movie star (male or female)
la version originale (VO)	original language
le cadrage	the framing
le cadre	a frame
le champ	the field of vision
le choix des rôles, attribution des rôles, distribution des rôles	the casting
le découpage / le story board	a story board
le déroulement	the development
le fil de l'intrigue, l'intrigue	the plot line / plotline
le générique de fin	end credits
le genre	the genre
le grand écran	the big screen
le héros	the hero
le montage	editing
le montage final	the final cut
le personnage principal	the main character
le point culminant du film	the climax

le premier plan	the foreground
le rythme du film	the pace, the rythm of the movie
le thème de la bande originale	a theme music
le titre	the title
le tournage / la prise de vue	a shooting, a filming
les acteurs, la distribution, les interprètes	the cast
les bruitages, les effets sonores	sound effects
les costumes	the costumes
les coulisses du tournage	the making-of
les dialogues	dialogue (UK) / dialog (US)
les grandes sociétés cinématographiques	the major film companies / studios
les sous-titres	subtitles
les truquages/les effets spéciaux	a special effects (special XF)
mal joué	badly acted
on tourne !	action!
prévisible	predictable
siège, fauteuil	a seat
sous-titré	subtitled
surveillance parentale conseillée pour les moins de 15 ans	PG-rating (parental guidance)
talentueux	talented
un acteur/une actrice	an actor, an actress
un angle de prise de vue	a camera angle
un article qui critique un film	a review
un billet	a ticket
un cadre	a setting
un caméo	a cameo (role/appearance)
un cinéphile	a movie buff, a moviegoer
un court métrage	a short film
un critique	critic
un double, une doublure	a body double
un échec, un four	a flop
un écran	a screen
un écran de projection	a projection screen
un extrait de film	a film clip
un faux raccord	a jump cut
un film avec Harrisson Ford dans le rôle d'Indiana Jones	a film starring Harrisson Ford as Indiana Jones
un film qui fait recette	a box office hit
un fondu	a fade out
un grand rôle	a major role
un gros plan, un plan rapproché / serré	a close up / a close shot
un guichet, une caisse, une billetterie	the box office
un moment clé	a key moment
un mouvement	a movement
un panoramique	a pan, a panning shot
un petit rôle	a minor role
un plan fixe	a still shot
un plan séquence	a sequence shot
un plan vertical	a tilt
un plan, une prise	a shot, a take
un plateau de tournage, des décors	sets, film set
un ralenti	slow motion
un remake	a remake
un rôle	a part, a role

un script (film/movie) script	a script
un spectateur	a viewer
un spoiler	a spoiler
un timelapse	a time lapse
un tournage en extérieurs	outdoor shooting
un travelling	tracking shot
un visionnage	viewing / screening
une animation	animation
une avant-première	a premiere, a preview
une bobine	a reel
une cabine de projection	a projection room
une contre-plongée	a low angle shot
une date de sortie	a release date
une deuxième prise	a retake
une projection	a screening
une récompense, un prix	an award
une salle de cinéma	a movie theater, a cinema
une scène	a scene
une séquence filmée, un enregistrement	the footage
une société cinématographique	a film company
une suite	a sequel
une superproduction, un film à gros budget	a blockbuster
une trilogie	a trilogy
un film d'aventures	an adventure movie
un court-métrage	a short film
un dessin animé	a cartoon
un documentaire	a documentary
un drame psychologique	a psychological drama
un drame, un film dramatique	a drama
un film catastrophe	a disaster movie
un film d'action	an action movie
un film d'angoisse, à suspense	a thriller
un film d'épouvante, d'horreur	a horror movie
un film de gangster	a gangster flick
un film de guerre	a war movie
un film de science-fiction	a science fiction (sci-fi) movie
un film en noir et blanc	a black-and-white movie
un film historique	a historical film
un film muet	a silent movie
un film pour les ados	a teen movie
un road movie	a road movie
un western	a western
une biographie filmée	a biopic
une comédie	a comedy
une comédie musicale	a musical
une comédie romantique pour filles	a chick flick
une histoire d'amour, une romance	a love story